

“De ces cartes on verra surgir les lois de la distribution des styles d’Architecture.”
 Cartografiar la historia de la arquitectura en el siglo XIX (I): Arcisse de Caumont y los mapas pasigráficos
“De ces cartes on verra surgir les lois de la distribution des styles d’Architecture.” Mapping the History of Architecture in the Nineteenth Century (I): Arcisse de Caumont and the Pasigraphic Map

investigación
pp. 108-119

Javier Girón Sierra

Resumen

La historia de la arquitectura fue tomando forma, amalgamando métodos y enfoques muy diversos a lo largo del siglo XIX. En el proceso de su construcción, el dibujo jugó un papel capital, singularmente para hacerse cargo de dos dimensiones vitales: el tiempo y el espacio. Por un lado, los investigadores tuvieron que implementar estrategias gráficas para manejarse con “el tiempo histórico” –extraer de los edificios los elementos relevantes, exponerlos cronológicamente y hacer visibles sus transformaciones sucesivas. Por otro, buscaron visualizar “el espacio histórico” –cartografiar la arquitectura del pasado de modo que, conocida su distribución, se pudiera indagar las causas de que cambios significativos surgieran en unos lugares con preferencia a otros, así como los vehículos de su diseminación.

Está por hacer la historia de estos mapas. El presente artículo –que se publica en dos partes– se propone señalar algunas contribuciones relevantes que se produjeron, ciñéndose a lo ocurrido en Francia. En la primera parte trataré del empeño de Arcisse de Caumont por dotar a los mapas históricos (*cartes monumentales*) de un sistema pasigráfico –contemporáneo de otras propuestas pasigráficas como la de Maimieux y Humboldt– y su posterior fortuna. En esta segunda parte examinaré la aparición de la superposición de mapas temáticos como método para establecer la diferente incidencia de diversos factores (geológicos políticos o comerciales) en las dos grandes etapas de la arquitectura medieval, para lo cual prestaré especial atención a las aportaciones de Eugène Viollet-Le Duc y Auguste Choisy.

Palabras clave: cartografía, historia de la arquitectura en el siglo XIX, Caumont, Viollet-le-Duc, Choisy

Abstract

The history of architecture is a discipline that took shape throughout the nineteenth century through a convergence of methods and ideas with many different origins. In the process of its construction, drawing played a major role, mainly by helping researchers cope with two of the dimensions of this inquiry. On the one hand, they had to develop graphic strategies to apprehend the “historical time” of architecture: they had to know how to extract the historically relevant elements from buildings, display them chronologically and give visibility to their successive transformations. On the other, they had to grasp architecture’s “historical space” and discover ways of mapping the architecture of the past and its dissemination in order to explore why certain changes emerged in some places instead of others.

The history of this cartographic effort has yet to be written. This article aims to sketch out some important milestones, focusing on French authors. It will be published in two parts. The first explores Arcisse de Caumont’s attempt to introduce a pasigraphic system in archaeological maps, probably inspired by Humboldt, while the second addresses the development of the practice of superimposing thematic maps as a way of discerning the incidence of different factors (geological, political, commercial) in the two great stages of medieval architecture, focusing on the contributions of Eugène Viollet-Le Duc and Auguste Choisy.

Keywords: cartography, history of architecture in the nineteenth century, Caumont, Viollet-le-Duc, Choisy

Caumont (1801-1873) y la búsqueda de una representación gráfica para la historia de la arquitectura: fragmentos, cuadros y mapas

La historia de la arquitectura es una disciplina que empezó a perfilarse a lo largo del siglo XIX a partir de un piélago de aportaciones de autores procedentes de muy diversos campos (ingenieros, arqueólogos, arquitectos e historiadores, entre otros), enrolados en diferentes instituciones y con visiones dispares.¹ El papel que tuvo el dibujo como medio e instrumento en su forja constituye un vasto campo de investigación.² En este artículo me propongo centrar mi atención en lo ocurrido en Francia para explorar una vertiente inédita de este asunto.³ ¿Tuvo la representación cartográfica algún papel en la constitución de dicha disciplina? Y si fue así, ¿de qué mapas se servía el historiador de la arquitectura?, ¿cuáles fueron los métodos y estrategias ensayados?, ¿de qué manera completaban otros discursos gráficos?

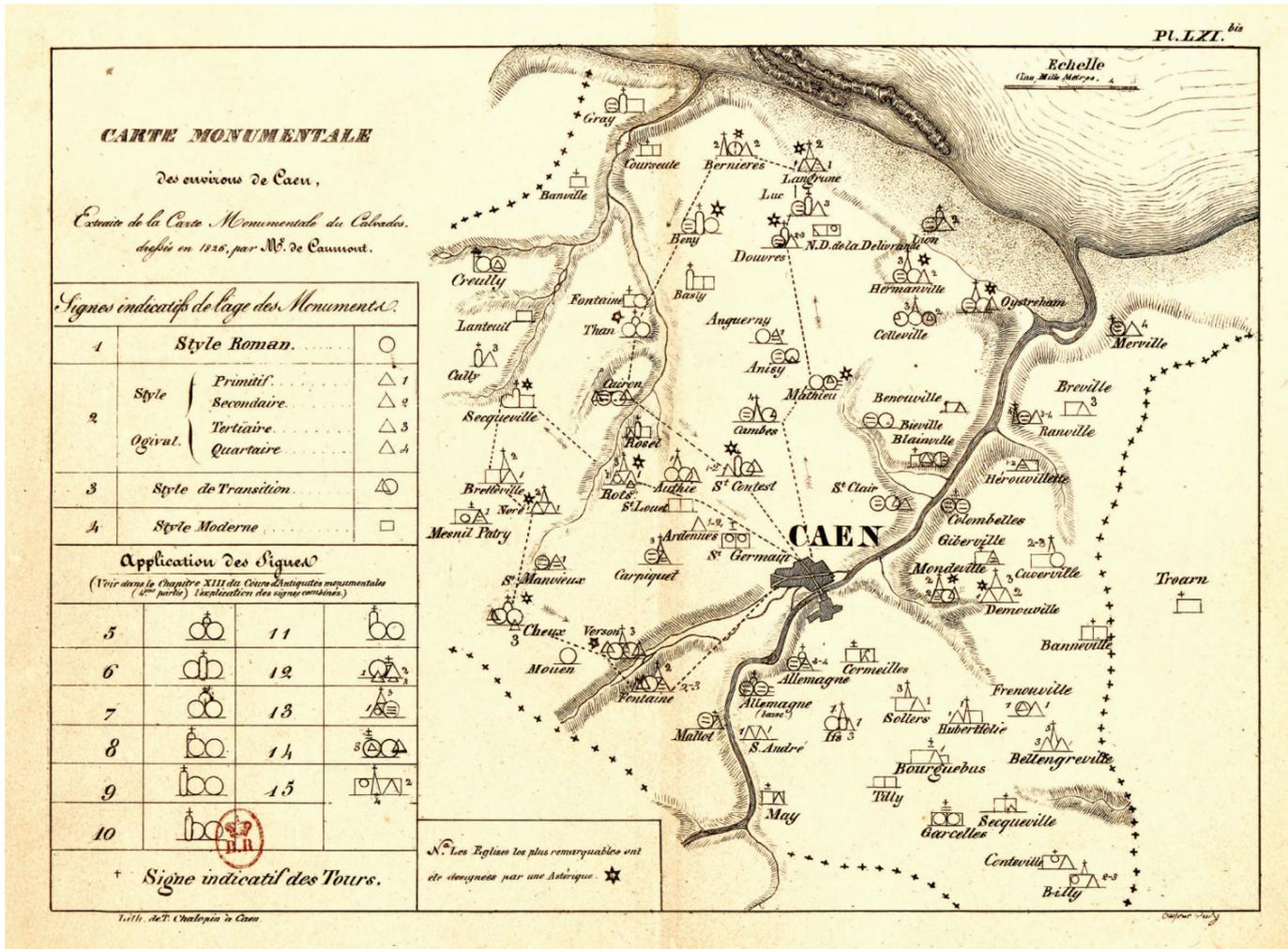
Para ello conviene remontarnos a la década de los años veinte del siglo XIX. La geología era entonces una ciencia joven y prometedora. A la vez se estaba gestando una nueva disciplina –a caballo entre las antigüedades, la arqueología y la historia– que, a tientas, buscaba cómo entender los monumentos medievales, que aparecían, por decirlo así, como seres extintos cuyo origen y anatomía se desconocían. Eran aventuras intelectuales apasionantes que trenzaban entre sí una peculiar vinculación; a su manera, ambas tenían un carácter histórico y estaban arraigadas al territorio.⁴

No era extraño que mentes inquietas como la del recién licenciado en derecho en la Universidad de Caen, Arcisse de Caumont (1801-1873), quedaran atrapadas y fascinadas por ellas sin remedio.⁵ A menudo Caumont se lanzaba a recorrer los caminos de su Normandía natal examinando con ávida curiosidad tanto “la geografía de las rocas” como “la geografía monumental” que le salía al paso.⁶ Sus cuadernos se llenaban de apresuradas notas que registraban desde los afloramientos de estratos geológicos a “los edificios de cada localidad, como iglesias, castillos, etcétera,” sin olvidar las “medallas, los objetos antiguos, las construcciones romanas.” En su fuero interno estaba convencido de que pronto sería capaz de dar sentido a todo ese saber fragmentario y sería el primero en definir “un cuadro completo de los monumentos de Calvados clasificados en su orden cronológico y geográfico.”⁷

Caumont, además de curioso, era intrépido y emprendedor. Con tan sólo 22 años de edad funda, en 1823, la Société linnéenne de Normandie –que había de ocuparse de la geomorfología, botánica y zoología de la región– y al año siguiente, en 1824, la Société des antiquaires de Normandie. No tardó mucho en darse cuenta de que necesitaba ampliar su círculo. Entre los años 27 y 29 dedicó una buena parte de su tiempo a tejer una notable red de contactos y a enriquecerse con las ideas de anticuarios, arquitectos o naturalistas.⁸ Con entusiasmo contagioso y espíritu proselitista, empezó a impartir en Caen, en 1830, clases gratuitas de arqueología, centradas fundamentalmente en el románico y el gótico de la zona. Estos estudios eran toda una novedad. En Francia no existirá una enseñanza formal en arqueología hasta 1847. Los anticuarios vocacionales que se apretaban en aquel modesto y provinciano Pavillon de la Foire –unas sesenta personas– eran su particular vivero humano. De allí saldrán quienes más tarde replicarán sus métodos y crearán nuevas sociedades por el resto de Francia.⁹

Para presentarse ante esa audiencia debía estructurar la ingente información que obtenía en sus trabajos de campo. Enseguida empezó a vislumbrar que tendría que moverse en dos planos o dimensiones para los que había que pensar con sumo cuidado su representación gráfica. Por una parte, había que saber distinguir los elementos arqueológicos y arquitectónicos significativos en un eje temporal, ordenarlos cronológicamente, proceder a una suerte de taxonomía para percibir su evolución. Por otra, había que fijar en el espacio la posición de los monumentos, de modo que se pudiera apreciar en un golpe de vista dónde surgían los focos de innovación y cómo eran las formas de diseminación, lo que él llamaba una “geografía de los estilos.”

Desde el primer momento, Caumont entendió cuán crucial era usar el dibujo como aquello que en esencia es: un modo de pensamiento para acceder a espacios vedados a la palabra.¹⁰ En sus clases se



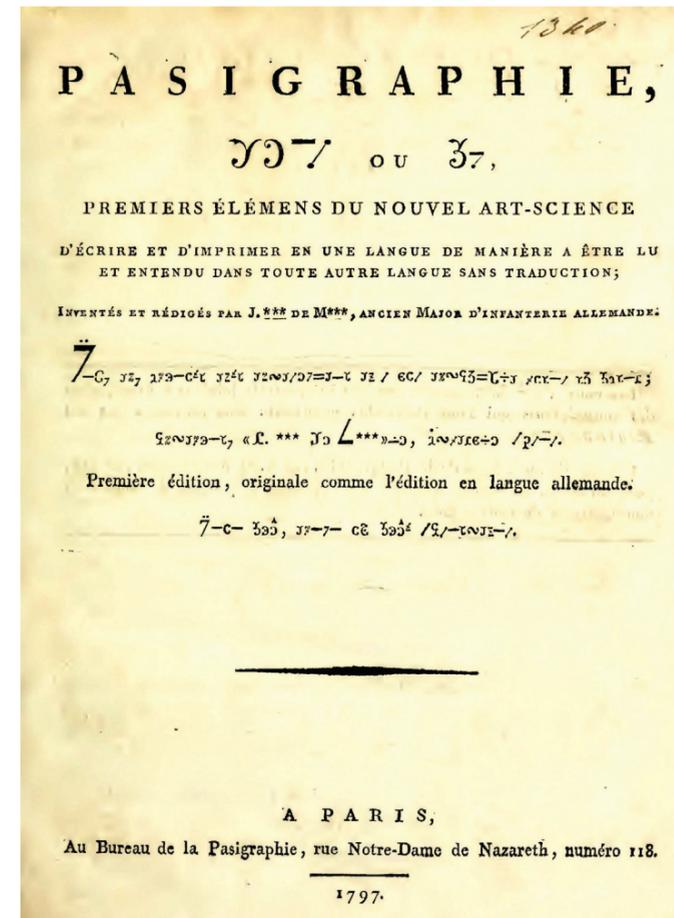
La "Carte de Caen", un prototipo de pasigrafía para una tarea colectiva: la historia de la arquitectura por departamentos. Caumont, *Cours d'antiquités monumentales*, vol. IV (1831)

A continuación, Caumont procede a conjugar estos símbolos para definir las características propias de cada edificio. Para estos efectos las partes significativas de las iglesias son sus naves, el coro –que, subraya, es lo primero en construirse– y la torre. Dos símbolos tomados del listado mencionado (círculo, triángulo, rectángulo) representarán el coro y las naves, así como su respectiva antigüedad. Por otra parte, asume que el coro casi siempre tiene orientación Oeste, por lo que su símbolo siempre se dispone a la izquierda del que corresponde a la nave.

A la torre se le asigna la figura geométrica acorde con su estilo y antigüedad y se le añade una cruz. Cuando la torre se sitúa sobre el centro de la iglesia, su símbolo se posicionará entre los que representan el coro y la nave. Según como se superponga respecto de esa pareja de símbolos, sabremos si su lugar está sobre el crucero o en un lateral del edificio. Cuando la torre tiene orientación Sur, su símbolo oculta en parte los otros; en cambio, cuando aparece solapado por ellos, es que tiene orientación Norte. Con un juego similar se puede expresar si la torre se localiza en la fachada principal y si ésta se sitúa en su lado norte, centrada, o al sur de la misma.

Una vez fijadas estas reglas, Caumont explica con algunos ejemplos cómo se representarían iglesias con una historia compleja, incluyendo capillas y otros elementos menores. Para completar la información, señala que se puede añadir números sobre los triángulos que representan elementos góticos del edificio para indicar a qué etapa del llamado "periodo ojival" (de primario a cuaternario, según su nomenclatura) pertenecen.²²

Resulta interesante contemplar la propuesta pasigráfica de Caumont en el ambiente intelectual de su tiempo y señalar lo que comparte con otras búsquedas coetáneas de notación gráfica para plasmar la his-



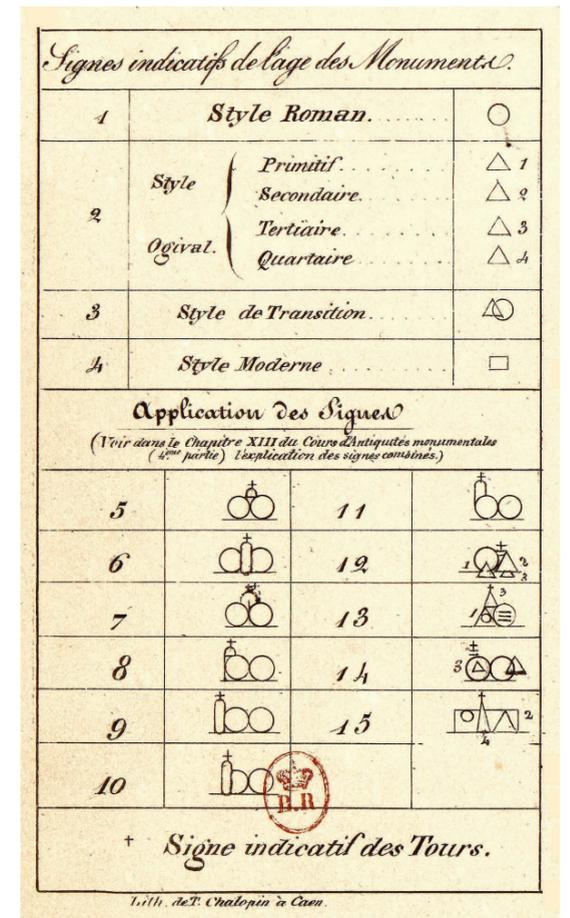
Las bases del sistema pasigráfico como lengua universal según Maimieux (1797) y las bases del sistema pasigráfico para la cartografía monumental según Caumont. Detalle de Caumont, "Atlas," *Cours d'antiquités monumentales* (1831)

toria de la arquitectura. Podemos ver cómo, en Inglaterra, un investigador de la talla de Robert Willis (1800-1875) también concede importancia a distinguir visualmente las distintas etapas de los edificios que estudia, y aplica para ello en sus conferencias de los años cuarenta, códigos de color sobre las plantas. Asimismo, William Whewell (1794-1866) crea un sistema de notación esquemático para que los viajeros interesados en la arquitectura medieval puedan tomar y compartir notas de manera rápida y sin que sea necesario tener la habilidad de un dibujante.²³

Visualizar las leyes de la historia. Un proyecto inalcanzable y la crisis del sistema pasigráfico

Tras el adelanto de este mapa, Caumont confiaba en poder publicar por fin una versión afinada y completa del sistema en una *Carte monumentale du Calvados* que sirviera de modelo para otras cartas departamentales. Los años pasan sin que ésta aparezca y Caumont anuncia, en 1846, que esa versión "que ya estaba esbozada en 1828" ha de esperar todavía para su publicación.²⁴ Duda, vacila. Y esto provoca que empiecen a salir a la luz propuestas que amenazan la consolidación de un verdadero sistema pasigráfico.

Un personaje ajeno a su grupo, el médico y arqueólogo Eugène Woillez, publica en ese mismo año (1846) un mapa arqueológico departamental



"concebido según principios nuevos." Su sistema se basa en un repertorio simbólico que recuerda al de Caumont, aunque con una articulación menos compleja. Como lenguaje pasigráfico era endeble, pero era un síntoma de que el proyecto de un sistema cartográfico compartido presentaba fisuras que había que taponar.²⁵

El asunto debía tomarse en serio. Caumont y sus seguidores deciden abordarlo en las reuniones anuales del Institute des Provinces, cuyos debates pueden seguirse en el *Annuaire de l'Institut des Provinces* –que había sido fundado por Caumont en 1846 para reflejar las reuniones anuales del Instituto que él mismo promovía desde 1839.²⁶ No obstante, la manera en la que se manifiesta Caumont en 1850, cuando sugiere que se añada a la cartografía de las instituciones religiosas y feudales un mapa monumental en el que se indique "mediante signos la antigüedad de los edificios, ya sea usando el sistema de notación figurada que yo he adoptado, u otro sistema," muestra que su fe en su propuesta se empezaba a debilitar.²⁷

El congreso de 1851 –reproducido en el número del *Annuaire* del año siguiente– es particularmente interesante. En las sesiones se debate intensamente sobre cómo traducir de forma gráfica la cartografía monumental para alcanzar un objetivo enormemente ambicioso que, uno de los ponentes, Dupré de la Mahérie, proclama ante todos: hay que encontrar un lenguaje

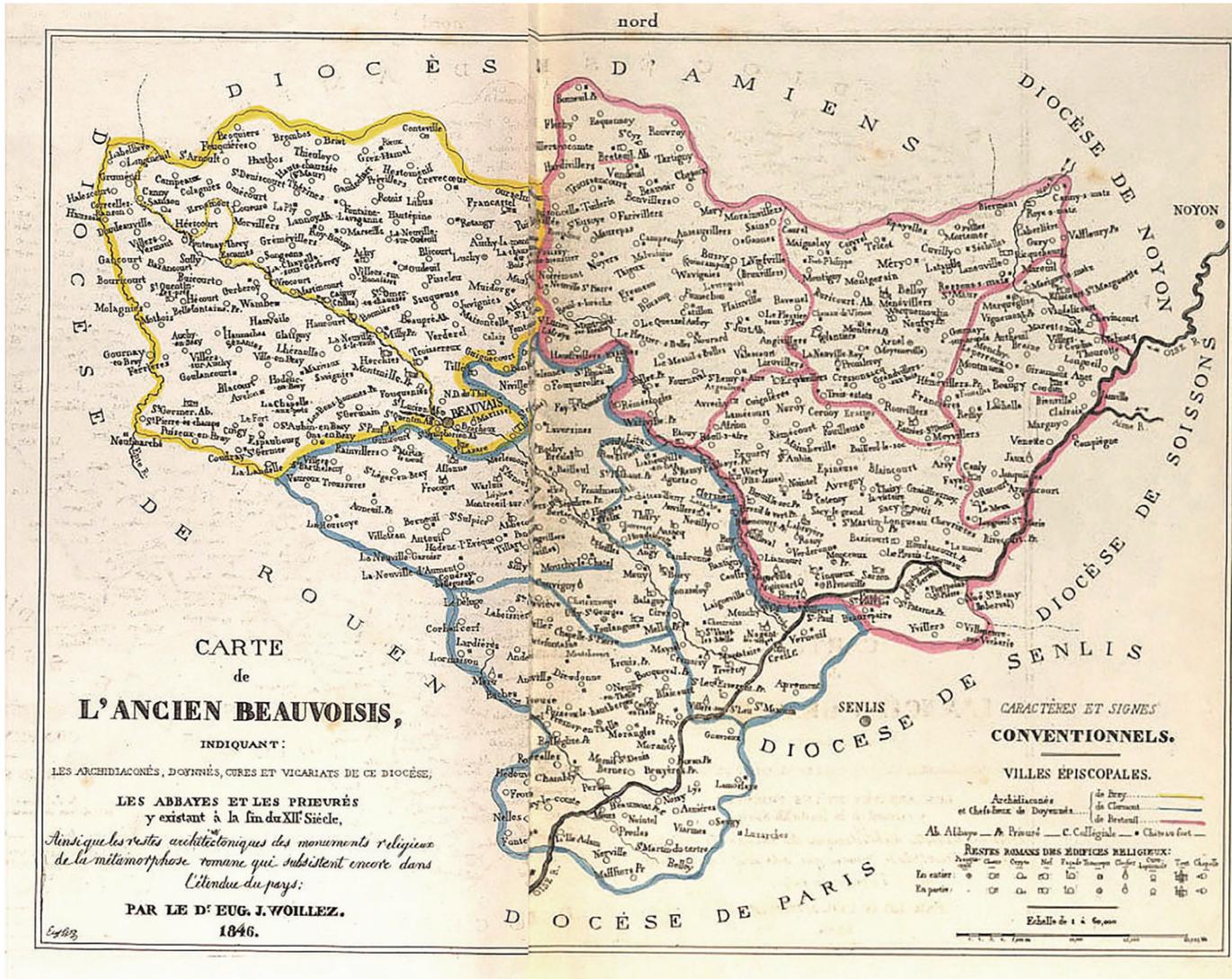


gráfico común que permita hacer mapas departamentales en los que se lea –nada más y nada menos– las leyes de la historia de la arquitectura de Francia:

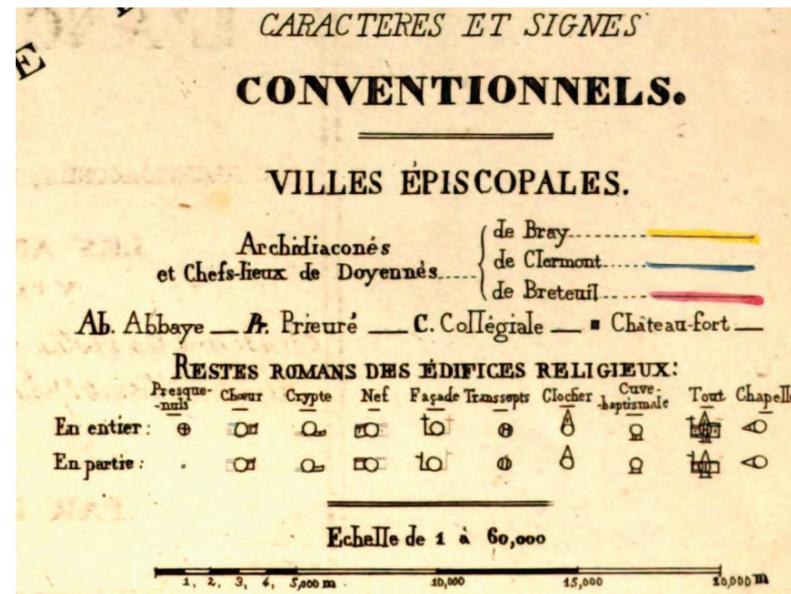
De la comparación de estos mapas veremos surgir las leyes de la distribución de los estilos arquitectónicos en nuestro suelo, las leyes de la influencia de tal o cual raza en el estilo común, las leyes mismas de la influencia de las órdenes monásticas [...]²⁸

Para este fin era preciso definir un sistema de signos que cumpliera ciertos requisitos: que fuera fácil de dibujar en los cuadernos de campo, que se adaptase a manos no necesariamente diestras y que se pudiera leer y retener sin dificultad, para evitar ambigüedades o malinterpretaciones.²⁹ Esta sesión de 1851 debería servir para salir del *impasse*. Finalmente, Victor Petit, un reconocido dibujante de arquitectura miembro del Instituto de las provincias, presenta un informe sobre “cuál es el sistema de notación figurativa definitivo a recomendar” para las cartas arqueológicas. Tras el debate, Petit “tiene el honor” de anunciar un sistema que muestra en un cuadro indicativo.

La propuesta de Petit consiste en algo tan simple como actualizar los códigos de los célebres mapas de Francia de Cassini, “levantados y grabados hacia mitad del siglo pasado.” Los reunidos acuerdan unánimemente que se adopten estos signos convencionales y que se usen a partir de entonces para “todos los mapas y fragmentos de cartas que se publiquen en el futuro por las sociedades históricas.”³⁰ El mapa de Cassini era visto como una referencia excelente, en la medida en que aportaba una información preciosa sobre edificios que habían sido destruidos o habían desaparecido después de la Revolución.

No obstante, lo cierto es que aquello no dejaba de ser un paso atrás en la implantación de un sistema pasigráfico como el que buscaba Caumont. Tal vez por ello, el Instituto incita a que se presenten cartas monumentales, que llegarán a cuentagotas y serán acogidas como era de esperar, en un ambiente tenso por quienes daban por cerrado el asunto.

La aparición de propuestas alternativas. Mapa y detalle del sistema gráfico de Eugène Woillez, “Carte de l’ancien Beauvoisis” relativo a la arquitectura “de la *métamorphose romane*”, 1846

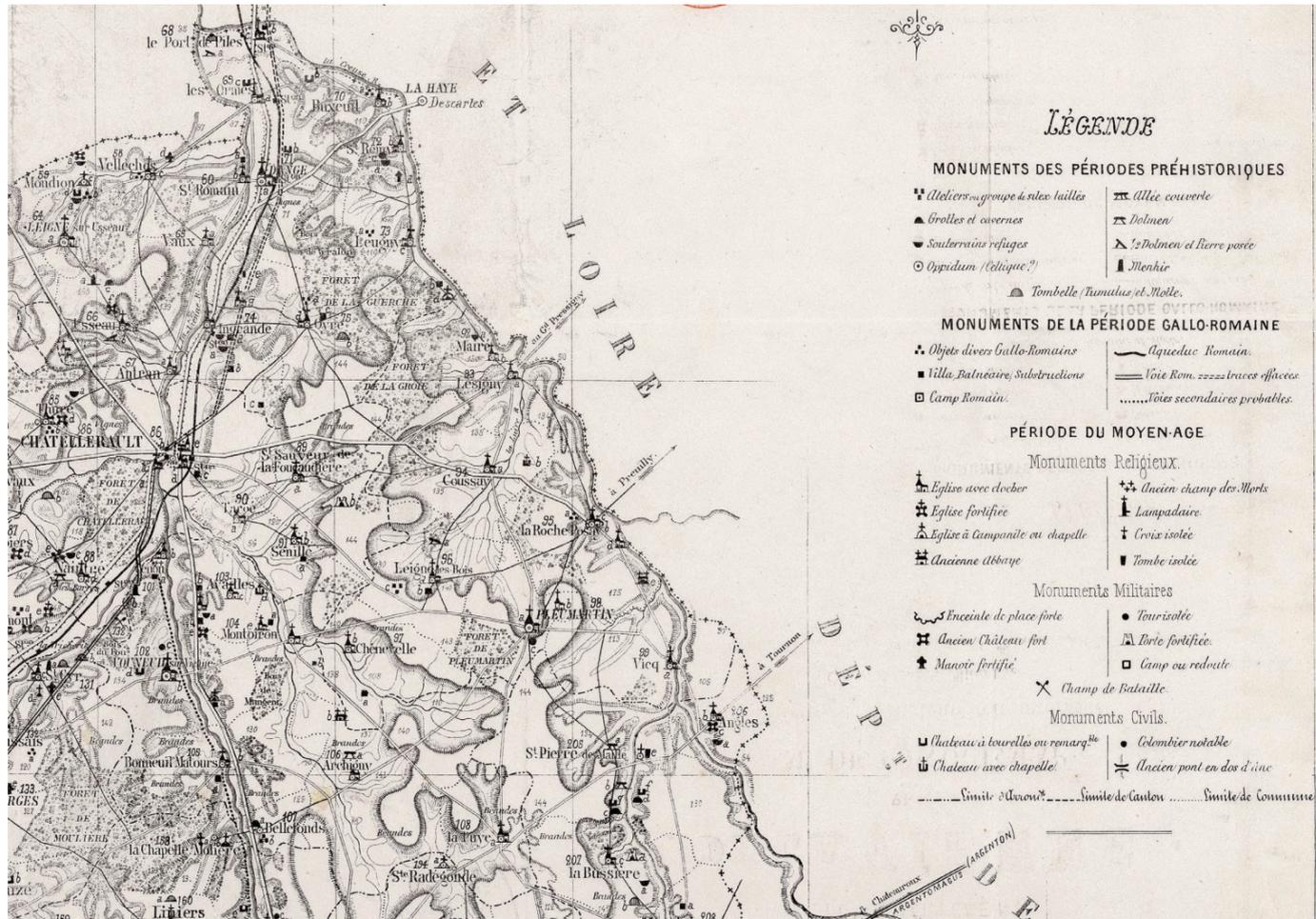


El final de una espera infructuosa

En 1852, el Instituto convoca un concurso de carta departamental, al que, para decepción de Caumont, sólo se presenta un candidato: el historiador del arte Emmanuel Woillez –hermano del mencionado Eugène Woillez– con un mapa del departamento de l’Oise. Woillez, que ignoraba el sistema propuesto por Petit, aborda la cuestión con una mirada ingenua y fresca. Algunos elementos novedosos, como el uso del color, despiertan la atención de Caumont quien le invita a exponer su concepción y a debatir sus méritos.³¹ Petit se revuelve irritado. Recuerda los argumentos contra el empleo del color: dificulta el trabajo de campo, a la hora de publicar es oneroso y no está al alcance de las imprentas de provincias. Con una llamada a mantener la disciplina zanja el debate. Esos signos convencionales contravienen los acuerdos ya adoptados.³²

Los años transcurren sin que Caumont parezca encontrar una solución pasigráfica propia ni se imponga otra forma de hacer. En 1858, en el *Manuel du Bibliographie Normand* se anuncia una próxima edición de la *Satistique Monumentale du Calvados*, que promete la publicación del esperado mapa.³³

No será así. En el *Bulletin monumentale* de 1861 vemos a Caumont hacer un repaso de los mapas arqueológicos ya realizados o en curso, y prometer de nuevo publicar su mapa maestro de Calvados.³⁴ Los años pasan sin que surja una propuesta concluyente. El cansancio hace mella y en el *Bulletin Monumentale* de 1872 se habla de cómo muchos arqueólogos no siguen a Caumont en su intento de un mapa global, sino que prefieren hacer mapas “separados para la época Romana y para la Edad Media.” En ese mismo número, Alphonse Le Touzé de Longuemar presenta su mapa del departamento de



El mapa de Vienne de Le Touzé de Longuemar y su sistema gráfico. Una de las últimas y escasas respuestas que Caumont conocería al problema antes de su fallecimiento en 1872

Vienne. Caumont lo acoge con alegría. Señala que casi no se encuentran “personas dedicadas dispuestas a asumir las fatigas que conllevan estos estudios” y se lamenta de que “apenas conocemos unos pocos ensayos de este tipo.”³⁵ Dicho esto, Caumont valora su propuesta gráfica con cierta tibieza: “si bien podría modificarse, el sistema es bastante satisfactorio.” No es de extrañar su postura, pues el mapa se reduce a un elenco de signos convencionales. Nada que ver con una propuesta en la que la sintaxis de los signos se corresponda con una determinada articulación de las partes del edificio que aquéllos representan. Su autor, Longuemar, incluso reconoce que no ha encontrado un sistema gráfico suficientemente eficaz.³⁶

Para Caumont, ésta era la última oportunidad de ver algún avance en la construcción de una pasigrafía monumental, o de dar a la luz una de su mano, pues fallece un año después en Caen. Otras maneras de entender la cartografía de la historia de la arquitectura tendrán en el siglo XIX un recorrido mayor. Para examinar cómo surgen y se desarrollan tendremos que volver, en la segunda parte de este artículo, a aquellos años de su juventud, llenos de promesas.

La segunda parte de este texto se encuentra entre las páginas 126 y 139 de este número.

Notas

1. La configuración de la historia de la arquitectura como disciplina en el siglo XIX está siendo objeto de creciente atención. Una muestra es el taller internacional celebrado en el Lorenz Center de Leiden con el tema “World Histories of Architecture, the Emergence of a New Genre in the Nineteenth Century,” entre el 29 de noviembre y el 1 de diciembre de 2017. Ver <https://www.lorentzcenter.nl/lc/web/2017/917/info.php3?wsid=917&venue=Snellius>
2. El dibujo se convierte en este siglo en un instrumento para los historiadores de la arquitectura. Les permitía penetrar en los métodos de construcción del pasado, constituir sistemas comparativos o descomponer analíticamente los edificios. He tratado puntualmente estos temas en, por ejemplo: “Willis’s ‘On Vaults of the Middle Ages’ some Notes about His Heuristic Approach, His Drawing and Viollet-le-Duc’s Reception,” <http://oa.upm.es/53714/>; “The ‘parallel’ and the Comparative Method in Jean Rondelet Traité Théorique et Pratique de l’art de Bâtir,” <http://oa.upm.es/53744/>; “Compartiment (travee) Drawings in the Historie de l’architecture and the Problem of Describing Gothic Architecture in the 19th century: from Whewell to Choisy,” <http://151.1.165.2/kubikat/resource?uri=>. El presente artículo explora un aspecto hasta ahora no estudiado en esta línea de investigación: el uso de mapas.
3. Una excelente visión de conjunto sobre la cuestión en Francia nos la proporciona Simona Talenti, *L’histoire de l’architecture en France: émergence d’une discipline* (París: Picard, 2000). La porosidad, en ese momento, entre disciplinas en formación invita a leer también a Lyne Therrien, *L’Histoire de l’art en France. Genèse d’une discipline universitaire* (París: C.T.H.S, 1998).
4. Las sinergias entre estos campos se muestran, por ejemplo, en el lenguaje. Por otro lado, Caumont divide cada etapa medieval en “primordial, secondaire, tertiare y quaternaire.” Para un estudio de la posición de Caumont en este contexto: Jean Naryolles, “Sciences naturelles et archéologie médiévale au XIX siècle,” en *Ecole Nationale Supérieur d’architecture, L’architecture, les sciences et la culture de l’histoire au 19e siècle* (Saint-Étienne: Université de Saint Étienne, 2001): 25-49.
5. Para una panorámica de la poliédrica vida y obra de Caumont ver Vincent Juhel (ed.), *Arcisse de Caumont (1801-1873): Érudit normand et fondateur de l’archéologie française. Actes du colloque international organisé à Caen du 14 au 16 juin 2001*, vol. XL (Caen: Societé des Antiquaires de Normandie, 2004). También es valiosa la reseña biográfica de Juhel Vincent en la página web del INHA (Institut national d’histoire de l’art): “Caumont, Arcisse (marquis de),” noviembre de 2019, <https://www.inha.fr/fr/ressources/publications/publications-numeriques/dictionnaire-critique-des-historiens-de-l-art/caumont-arcisse-marquis-de.html>.
6. Para encuadrar qué clase de impacto tenían los trabajos de campo como el de Caumont, ver Odile Parsis-Barubé, “L’Excursion archéologique, outil de construction et vecteur de diffusion des savoirs antiquaires en France au XIX siècle,” *Éditions du Comité des travaux historiques et scientifiques* (2019), noviembre de 2019, <https://books.openedition.org/cths/5346?lang=es>.
7. Arcisse de Caumont, *Statistique monumentale du Calvados*, vol. 1 (Paris-Caen: Derache-Dumoulin, 1846-1867): 1. El peculiar término “statistique” para este tipo de estudios lo acuña precisamente Caumont. Por su parte, J. H. Michon la define como “l’histoire de l’art chez un peuple aux différentes époques de sa civilisation,” *Statistique Monumentale de la Charente* (París: Derache, 1844): 9. Como se lee en el “Rapport présenté à M. le Préfet du Nord sur le travaux de la Commission historique de son département pendant l’année 1840-1841,” *Bulletin de la Commission Historique de Département du Nord* (1843): 131, puede tomar la forma de “*Un inventaire raisonnée et méthodique*” de los monumentos de una región o país.
8. Caumont da muchos detalles de las personalidades con las que trata en esa etapa en: “Mes souvenirs,” *Bulletin Monumental* (1871): 57-77.
9. Ver Juhel Vincent, “Arcisse de Caumont (Marquis de).” Sobre la creación y desarrollo de sociedades provinciales como las fomentadas por Caumont y su conflictiva relación con instituciones estatales: Odile Parsis-Barubé, en *La province antique. L’invention de l’histoire locale en France (1800-1870)* (París: Comité des travaux historiques et scientifiques, 2011).
10. Caumont publicaba al principio por separado el texto y las imágenes en un atlas. Más adelante, entre 1829 y 1841, irá integrando las figuras en el texto, circunstancia que, según Juhel Vincent, “Arcisse de Caumont (Marquis de),” le acreditaría como el primer historiador del arte que propusiera simultáneamente “*deux discours, l’un par le texte, l’autre par l’image.*”
11. Juhel Vincent, “Arcisse de Caumont (Marquis de),” transcribe un interesante párrafo inédito (disponible en Archives départementales du Calvados, F 6020) en el que Caumont explica cómo procedía: “*je chercherai toujours à parler aux yeux en même temps qu’à l’esprit, et je fais faire une suite de dessins fort grands, où les caractéristiques de chaque groupe seront exprimées. À chaque leçon, je placerais ces tableaux en évidence, et il sera impossible de ne pas avoir une idée claire des changements progressifs qui se sont faits dans l’architecture.*”
12. Joseph de Maimieux, *Pasigraphie... ou Premiers éléments du nouvel art-science d’écrire et d’imprimer en une langue, de manière à être lu et entendu dans toute autre langue sans traduction...* (París: Au bureau de la Pasigraphie, 1797). El neologismo “pasigraphie” remite a un sistema de notación universal. Maimieux pretendía reemplazar las lenguas por un conjunto de signos gráficos compuesto de 12 símbolos y 12 reglas. En el prefacio de su *Épître familière au sens commun sur la pasigraphie et la pasilalie* (París: 1801): 4, afirmaba que “*les Pasigraphes adaptent les procédés géographiques à l’intelligence humaine.*” Para ubicar la invención de Maimieux dentro de otros sistemas universales, ver James Knowlson, *Universal Language Schemes in England and France 1600-1800* (Toronto, Buffalo: Toronto University Press, 1975): 153-160. Para encuadrarlo entre los desarrollados en Francia, ver “The pasigraphic solution”, en Sophia A. Rosenfeld, *A revolution in Language: The Problem of Signs in Late Eighteenth Century France* (Stanford: Stanford University Press, 2001): 119-210.
13. En su artículo “Mes Souvenirs,” 62, Caumont recuerda cómo se había encontrado con él en varias ocasiones en la casa en Sèvres del famoso naturalista Alexandre Brongniart: “*Quand M. le comte de Humboldt était à Paris, et il y venait passer une partie de l’hiver chaque année, on le voyait habituellement le dimanche dans le salon de M. Brongniart, et on ne se lassait pas de l’écouter tant il avait de choses curieuses à raconter.*”
14. Alexander von Humboldt y Aimé Bonpland, *Voyage de Humboldt et Bonpland. Première partie. Relation historique* (París: F. Schoell, 1814): 27, prometían que las observaciones sobre la aguja imantada aparecerían en una memoria adjunta “*à mon Essai sur la Pasigraphie géologique*” una obra que “*j’ai commencé à rédiger à Mexico en 1803*” y que “*offrira des coupes qui indiquent la superposition des roches et dont nous avons observé le Type, M. Léopold de Buch et moi.*” Ver Alexander von Humboldt y Aimé Bonpland, *Essai sur la géographie des plantes, accompagné d’un tableau physique des régions équinoxiales...* 1807 (Paris-Tübingen: Schoell-J.G. Cotta, 1807): 54. Ahí, Humboldt anunciaba que abordaría el dibujo de montañas en sección (utilizando escalas de medidas diferentes para la horizontal y la vertical) en dos próximas publicaciones: un “*Atlas Géologique*” y una “*pasigraphie minéralogique.*”
15. La primera publicación en la que se aborda la pasigrafía geológica de Humboldt verá la luz en español, en Andrés del Río, *Elementos de Orictognosia* (Ciudad de México: Mariano de Zúñiga y Ontiveros, 1805); la segunda parte de esta obra expone una “Introducción a la pasigrafía geológica del señor Barón de Humboldt inédita hasta ahora, en tres láminas.” Los bocetos originales de la pasigrafía dibujados en México por Humboldt en 1804 se han perdido. Al parecer, el único mapa de este tipo que publicó se encuentra en su *Atlas géographique*, 9 (1814- 1834). Sobre la pasigrafía en Humboldt ver Mireille Gayet, “Alexander de Humboldt et La pasigraphie en Géologie,” *Cahiers François Viète*, serie II, 5 (2011): 33-43.
16. En Arcisse de Caumont, *Cours d’antiquités monumentales professé à Caen, en 1830, par M. de Caumont. Histoire de l’art dans l’ouest de la France depuis les temps les plus reculés jusqu’au XVIIe siècle*, 6 volúmenes y 6 atlas (Caen: Chalopin et Hardel, 1830-1841): pl. LXI. Comparar esta lámina con la célebre “Naturgemälde,” en la que se representa los cambios de la vegetación que cubren el Chimborazo en función de la altura y otras variables, en Alexander von Humboldt, *Essai sur la géographie des*

- plantes*, entre 22-23 (sin numerar). Sobre esta imagen en el conjunto de la producción gráfica de Humboldt, ver Laura Péaud, “Le monde : les images dans l’œuvre d’Alexander von Humboldt,” *L’information géographique* 79 (abril, 2015): 13-36.
- Arcisse de Caumont, “Atlas,” *Cours d’antiquités monumentales...*, cuarta parte: pl. LXI bis.
 - Para una revisión que pone en contexto este mapa de Caumont respecto de otras cartas producidas en Francia y Alemania en el siglo XIX, ver Matthias Noell, “Der Wille zum Überblick. Die Denkmalkarte als visueller Bestandteil der Denkmalstatistik des 19. Jahrhunderts,” en Wolfgang Cortjaens y Karsten Heck (eds.), *Stil-Linien diagrammatischer Kunstgeschichte.Transformationen des Visuellen*, 2 vol. (Berlín, Múnich: Deutscher Kunstverlag, vol.2, 2014): 132-149, DOI: 10.11588/artdok.00003743. Mi artículo revela un aspecto diferente y no tratado aún. El esfuerzo colectivo de Caumont y sus seguidores por implementar un sistema gráfico compartido destinado a visualizar las leyes que, en el pasado, pudieran haber gobernado la distribución territorial de la arquitectura.
 - Arcisse de Caumont, *Cours d’antiquités monumentales professé à Caen, Quatrième partie. Moyen Age, architecture religieuse* (París-Caen-Roue-Londres: Lance-Chalopin-Frère-Dulau, 1831): 354.
 - Caumont habría ambicionado que la arqueología se articulase como una lengua. Según Juhel Vincent, “Arcisse de Caumont (Marquis de),” en su *Abécédiare ou Rudiment d’Archeologie* (Caen: Hardel, 1850), Caumont habría “*créé une méthode d’analyse sérielle*” y señalado un camino: “*il s’agit de la création d’une langue, avec sa terminologie et sa syntaxe analytique.*”
 - La manera de manejarse con los símbolos pasigráficos de este mapa la explica Arcisse de Caumont, *Cours d’Antiquités monumentales*, vol. 4: 353-359.
 - Es tentador ver en este sistema, por la elección de elementos figurativos simples y su voluntad de constituir un lenguaje, un anticipo lejano y rudimentario de la célebre obra de Jacques Bertin, *Semiologie Graphique. Les diagrammes, les réseaux, les cartes* (París-La Haya: Mouton-Gauthier-Villars, 1967).
 - Sobre Willis y el uso del color para indicar las etapas cronológicas de un edificio, ver Alexandrina Buchanan, *Robert Willis (1800-875) and the Foundation of Architectural History* (Woodbridge: Boydell Press, 2013): 173-174. Los procedimientos de notación de Whewell se pueden seguir en “Suggestions on the manner of making architectural notes,” en William Whewell, *Architectural notes in German Churches, with notes written during an architectural tour in Picardy an Normandy* (Cambridge: J & J): Deighton, 1830): 70-78, pl. I-III. Para una excelente visión de conjunto de las relaciones de Caumont –que incluye no sólo a Humboldt y a los autores alemanes, sino también a los ingleses aquí citados–, así como para muy valiosas observaciones sobre la representación gráfica en todos ellos, ver Mattias Noell, “Coryphée des archéologues français: Arcisse de Caumont et l’Allemagne,” en Vincent Juhel (ed.), *Arcisse de Caumont (1801-1873): erudit normand et fondateur de l’archéologie française, actes du colloque interntional organisé à Caen du 14 au 16 juin 2001*: 253-271. DOI: https://doi.org/10.11588/artdok.00002337.
 - Arcisse de Caumont, *Statistique Monumentale du Calvados*, vol. 1 (París-Caen: Derache-A. Hardle, 1846): VIII. “*Je dois ajouter qu’aux considérations finales sera jointe ma carte monumentale du Calvados annoncée en 1825, mais qui ne devait paraître qu’après divers essais de notation figurative.*”
 - Eugène Joseph Woillez, *Archéologie des monuments religieux de l’ancien Beauvoisis pendant la métamorphose romane* (París: Derache, 1839-1849): prefacio sin numerar. El mapa “Carte de l’ancien Beauvoisis” relativo a la arquitectura “*de la métamorphose romane*”, fechado en 1846, se publica sin numerar al final de la segunda parte.
 - Sobre la historia de esta institución y sus congresos, G. Hottenger suministra información en “Un centenaire. Les congrès scientifiques et l’institut des provinces (1833-1879),” *Memoires de l’Académie nationale de Metz* (Nancy: 1934): 101-169. Consultado en noviembre de 2019 en: http://documents.irevues.inist.fr/bits-tream/handle/2042/33215/ANM_1934_101.pdf?sequence=1
 - Sesión del 12 de marzo del congreso de 1850, publicada en el *Annuaire de l’institut des provinces et des congrès scientifiques* (1851): 52-94 (en lo sucesivo se cita como *Annuaire*). Para la intervención de Caumont: 68-71.
 - El comentario de Dupré de la Mahérie, “Séance du 25 Février. Rapport,” *Annuaire* (1852): 185-186, merece la pena transcribirlo en su lengua original: “[...] *quand chacune des socités archéologiques aura dressé la carte monumentale de la contrée à sa surveillance. Du rapprochement de ces cartes on verra surgir les lois de la distribution des styles d’architecture sur notre sol, les lois de l’influence de telle race sur le style commun, les lois mêmes de l’influence des orders monsatiques*”. Al hilo del informe de Dupré y el debate posterior, se trata de la urgente necesidad de acordar “*un plan commun des cartes a dresser*” y de “*un système de notation commun des monuments sur les cartes.*” *Annuaire* (1852): 182-190.
 - El informe de Victor Petit se publica a continuación del de Dupré en “Séance du 25 Février. Rapport,” *Annuaire* (1852): 190-194. Los códigos se reproducen en una lámina inserta (entre las páginas 194-195). La discusión en presencia de Caumont se plantea a continuación (páginas 194-197).
 - Victor Petit, “Séance du25 Février. Rapport,” *Annuaire* (1852): 191, exige “*avec insistance que toutes les cartes ou fragments de cartes qui devront être publiées à l’avenir par les Sociétés historiques, soient dressées d’après la méthode de Cassini.*” Se refiere con toda probabilidad al mapa de Francia de Cesar François Cassini de Thury y Leon Dominique Cassini, realizado entre 1744-1793 y publicado en 170 hojas.
 - Sobre Emmanuel Woillez y su mapa monumental del Departamento de l’Oise presentada al congreso de 1852, ver “Séance du 18 Mars,” *Annuaire* (1853): 63-64.
 - Sobre este debate, ver Victor Petit, “Séance du 18 Mars. Rapport,” *Annuaire* (1853): 72-76. Petit, con cierta mala fe, señala que ese mapa era candidato al premio de cartografía monumental convocado por Caumont por ser “*le seul concurrent qui se soit présenté.*”
 - Édouard Frère, en el *Manuel du Bibliographe Normand* (Rouen: A. Le Brument, 1858): 199, anuncia que en el tercer volumen de una nueva edición de la *Statistique Monumentale Du Calvados* aparecerá por fin el mapa.
 - En la sección “Cronique,” *Bulletin Monumental* (1861): 69-88, en particular las páginas 84-85.
 - El comentario de Caumont aparece en la página 541 del “Resumé de séance administrative tenue a Caen, abril 1872,” *Bulletin Monumental* (1872): 437-465.
 - Alphonse Le Touzé de Longueuar, en la misma sesión, *Bulletin Monumental* (1872): 452, señala que por mucho que se multipliquen los signos gráficos “*ils ne pouvaient suffire à indiquer les caractères particuliers qui rendent tel ou tel monument plus intéressant que tel ou tel autre.*”

Referencias

Bertin, Jacques. *Semiologie Graphique. Les diagrammes, les réseaux, les cartes*. París-La Haya: Mouton-Gauthier-Villars, 1967.

Buchanan, Alexandrina. *Robert Willis (1800-875) and the Foundation of Architectural History*. Woodbridge: Boydell Press, 2013.

De Caumont, Arcisse. *Cours d’antiquités monumentales professé à Caen, en 1830, par M. de Caumont. Histoire de l’art dans l’ouest de la France depuis les temps les plus reculés jusqu’au XVIIIe siècle*. 6 volúmenes y 6 atlas. Caen: Chalopin et Hardel, 1830-1841.

_____. *Statistique monumentale du Calvados*. Volumen 1. París-Caen: Derache-Hardel, 1846.

_____. *Abécédiare ou Rudiment d’Archeologie*. París-Caen: Derache-Hardel, 1850.

De Caumont, Bouet, Gaugain, de Beaurepaire. “Resumé de séance administrative tenue a Caen, abril 1872.” *Bulletin Monumental* (1872): 437-465.

_____. “Séance du 12 de Mars.” *Annuaire de l’institut des provinces et des congrès scientifiques* (1851): 68-71.

_____. “Cronique.” *Bulletin Monumental* (1861): 84-85.

_____. “Mes souvenirs.” *Bulletin Monumental* (1871): 57-77.

De Contencin. “Rapport présenté à M. le Préfet du Nord sur le travaux de la Comission historique de son département pendant l’année 1840-1841.” *Bulletin de la Comission Historique de Departement du Nord* (1843).

De Maimieux, Joseph. *Pasigraphie... ou Premiers élémens du nouvel art-science d’écrire et d’imprimer en une langue, de manière à être lu et entendu dans toute autre langue sans traduction...* París: Au bureau de la Pasigraphie, 1797.

_____. *Épître familière au sens commun sur la pasigraphie et la pasilalie*. París: Pernier, 1801.

Del Río, Andres. *Elementos de Orictognosia... Seguidos de la introducción a la pasigraphia geológica del Seños Barón de Humboldt*. México: Mariano de Zúñiga y Ontiveros, 1805.

Dupré de La Mahérie. “Séance du 25 Février. Rapport.” *Annuaire de l’institut des provin-ces et des congrès scientifiques* (1852): 182-190

Frère, Édouard. *Manuel du Bibliographe Normand*. Rouen: A. Le Brument, 1858.

Gayet, Mireille.“Alexandre de Humboldt et La pasigraphie en Géologie.” *Cahiers François Viète*, serie II, 5 (2011): 33-43.

Hottenger, G. “Un centenaire. Les congrès scientifiques et l’institut des provinces (1833-1879).” *En Memoires de l’Académie nationale de Metz*: 101-169. Nancy: 1934. Consultado en noviembre de 2019, http://documents.irevues.inist.fr/bits-tream/handle/2042/33215/ANM_1934_101.pdf?sequence=1

Humboldt, Alexander von y Aimé Bonpland. *Voyage de Humboldt et Bonpland. Première partie. Relation historique*. París-Tübingen: F. Schoell-J.G. Cotta, 1814.

_____. *Essai sur la géographie des plantes, accompagné d’un tableau physique des régions équinoxiales...* París-Tübingens: Fr. Schoell-J.G. Cotta, 1807.

Juhel, Vincent, editor. *Arcisse de Caumont (1801-1873). Érudit normand et fondateur de l’archéologie française. Actes du colloque international organisé à Caen du 14 au 16 juin 2001*. Volumen XL. Caen: Societé des Antiquaires de Normandie, 2004.

Juhel, Vincent. “Caumont, Arcisse (marquis de).” Consultado en noviembre de 2019. https://www.inha.fr/fr/ressources/publications/publications-numeriques/dictionnaire-critique-des-historiens-de-l-art/caumont-arcisse-marquis-de.html

Knowlson, James. *Universal Language Schemes in England and France 1600-1800*. Toronto, Buffalo: University of Toronto Press, 1975.

Michon, J.-H. *Statistique Monumentale de la Charente*. París: Derache, 1844.

Nayrolles, Jean. “Sciences naturelles et archéologie médiévale au XIX siècle.” En Ecole Nationale Supérieur d’architecture. *L’architecture, les sciences et la culture de l’histoire au 19e siècle*. Saint-Étienne: Université de Saint Étienne, 2001: 25-49.

Noell, Matthias. “Der Wille zum Überblick. Die Denkmalkarte als visueller Bestandteil der Denkmalstatistik des 19. Jahrhunderts”. En Wolfgang Cortjaens y Karsten Heck (eds.). *Stil-Linien diagrammatischer Kunstgeschichte.Transformationen des Visuellen*, 2 vol. Berlín, Múnich: Deutscher Kunstverlag, vol. 2, 2014: 132-149. DOI :10.11588/artdok.00003743.

Parsis-Barubé, Odile. “l’Excursion archéologique, outil de construction et vecteur de diffusion des savoirs antiques en France au XIX siècle.” En *Éditions du Comité des travaux historiques et scientifiques*, 2019. Consultado en noviembre de 2019. https://books.openedition.org/cths/5346?lang=es

_____. *La province antiquaire. L’invention de l’histoire locale en France (1800-1870)*. París: Comité des travaux historiques et scientifiques (CTHS), 2011.

Péaud, Laura. “Le monde: les images dans l’œuvre d’Alexander von Humboldt.” *L’information géographique* 79 (abril, 2015): 13-36.

Petit, Victor. “Séance du 25 Février. Rapport.” *Annuaire de l’institut des provinces et des congrès scientifiques* (1852): 190-194.

_____. “Séance du 18 Mars. Rapport.” *Annuaire de l’institut des provinces et des congrès scientifiques* (1853): 72-76.

Sophia A. Rosenfeld. *A Revolution in Language: The Problem of Signs in Late Eighteenth Centruy France*. Standford: Stanford University Press, 2001.

Talenti, Simona. *L’histoire de l’architecture en France: émergence d’une discipline*. París: Picard, 2000.

Therrien, Lyne. *L’Histoire de l’art en France. Genèse d’une discipline universitaire*. París: C.T.H.S, 1998.

Whewell, William. *Architectural Notes in German Churches, with Notes Written during an Architectural Tour in Picardy an Normandy*. Cambridge:J& JJ Deighton, 1830.

Woillez, Emmanuel. “Séance du 18 Mars.” *Annuaire de l’institut des provinces et des congrés scientifiques* (1853): 63-64.

Woillez, Eugène. *Archéologie des monuments religieux de l’ancien Beauvoisis pendant la métamorphose romane*. París: Derache, 1839-1849.

Javier Girón Sierra

Doctor en Arquitectura

Universidad Politécnica de Madrid

Profesor Titular

Universidad Politécnica de Madrid,

Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid (ETSAM),

Departamento de Ideación Gráfica Arquitectónica

✉ franciscojavier.giron@upm.es